

Care for all that is you



Scan the QR code or visit
kp.org/calpers for more information.

Experience health care designed with you in mind

Care for ...

Routine checkups, complex treatments, and late-night questions

Building strength, reducing stress, and raising a family

New goals, old habits, and ongoing mental wellness

No matter what your priority is, ours is providing excellent care – for the you who's feeling great, the you who needs support, and every you in between.



Go where you feel like your best self

We can help you get to your healthy place – no matter where it is. Care at Kaiser Permanente feels easier and faster, with the help of connected caregivers, more ways to get care, and support for the whole you. Welcome to care for all that is you.

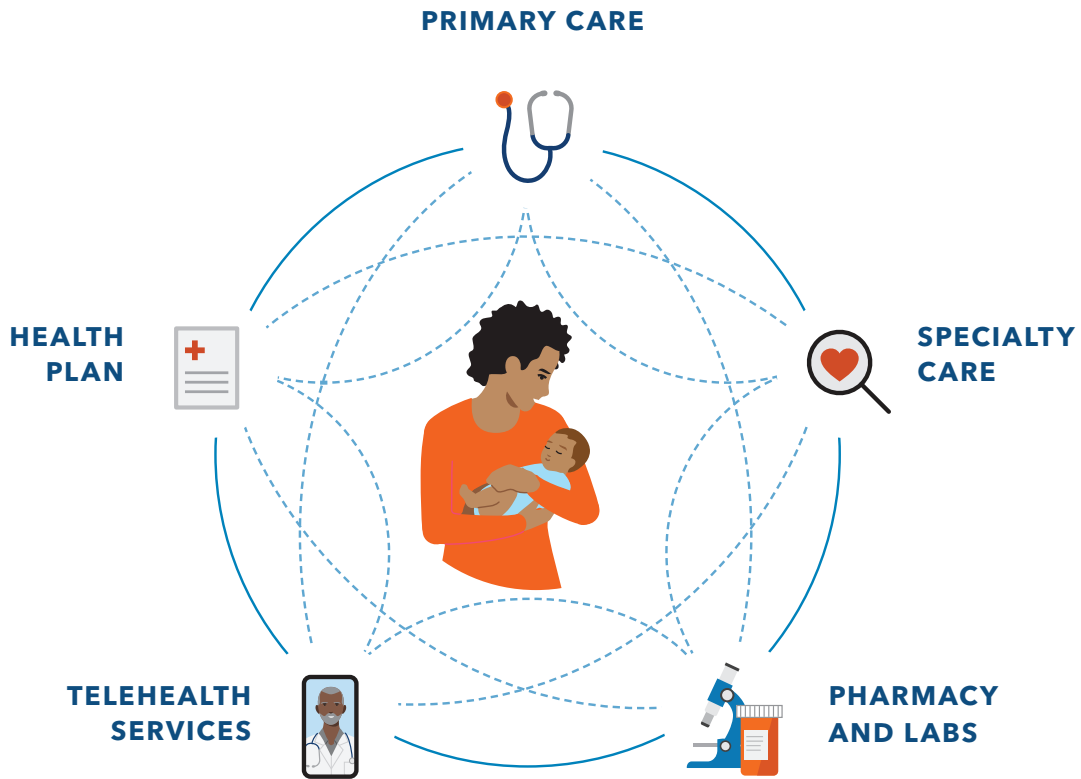
Learn more about:

Built to make your life easier	4
Care centered around you	5
Convenient ways to get care	6
Industry-leading clinical quality.....	7
Making the most of your membership.....	8
Care that meets you where you are	9
Your CalPERS Basic Plan and Kaiser Permanente Senior Advantage (HMO).....	10

Want to talk? We're here to help.



A Kaiser Permanente enrollment specialist can answer your questions – like where to get care or what extra perks are included. Call **1-800-464-4000** (TTY **711**). We're available 24 hours a day, 7 days a week (closed holidays). Or, visit kp.org/allthatisyou to see how we make your care experience better.



Built to make your life easier

Combined care and coverage means your Kaiser Permanente doctors, hospitals, and health plan benefits are all connected and committed to providing you with exceptional care tailored to your needs.

It's easier access to top specialists and the latest treatments.

It's predictable costs and less paperwork.

It's the right care, when you need it.



Find out how we can help you stay healthy and keep doing what you love.

kp.org/allthatisyou

Care that's **personalized**

For the you who deserves to be understood

Kaiser Permanente doctors have one priority: your health. Your electronic health record connects your care team with your health history, so your doctor can plan the right care for your needs. They learn your lifestyle, risks, and goals to understand what matters most to you and be your best health advocate.



Explore care that fits your life.
kp.org/connectedtocare

We guide you through every step of your care



Your health history lives on your electronic health record.



Your doctor guides you through appointments and referrals.



Your health record is available to you and your care team 24/7.



Your care team lets you know when to schedule checkups and tests.

Care that's convenient

For the you with a busy schedule

Visit kp.org or use our app to make a routine same-day or next-day appointment in person, or talk to a clinician 24/7 by phone or video.¹

No matter how you connect, you'll always talk with a medical professional who can see your health history and pick up where you left off.

Do more in one visit

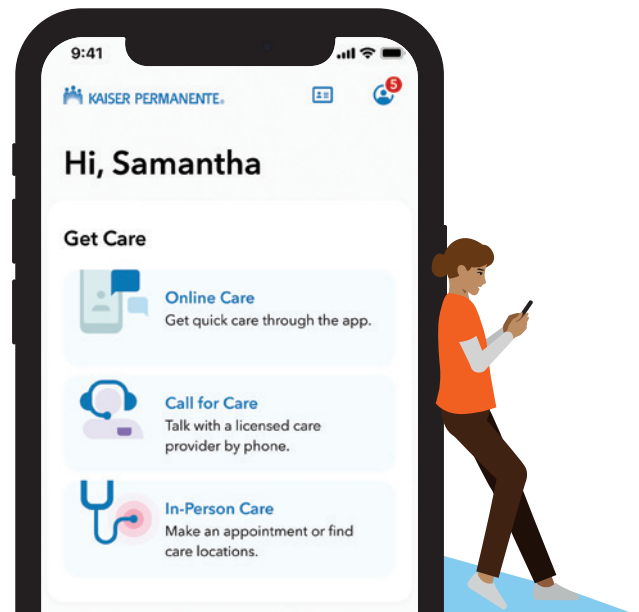
Many of our facilities have pharmacies and labs in the same building, so you can see your doctor, get your tests, and pick up your prescriptions all in one stop.

Your health at your fingertips

- Get 24/7 virtual care
- Email your care team
- View most lab results and doctor's notes
- Refill most prescriptions
- Check in for appointments
- Pay bills and view statements



See how the Kaiser Permanente app puts you in control.
kp.org/mobile



FAST COMPANY



Our mobile app won Fast Company's 2022 Design Company of the Year and the 2022 People's Voice Webby award for Health and Fitness Apps.

You're covered while traveling



If you're planning to travel, we can help you manage your vaccinations, refill prescriptions, and more. And once you're on the go, you're covered for urgent and emergency care anywhere in the world – even at non-Kaiser Permanente facilities.

Care that's world class

For the you who expects the best

No matter your needs – mental health, maternity, cancer care, heart health, and beyond – you have access to expert doctors, cutting-edge technology, and the latest evidence-based care.



Learn how our doctors and specialists work for you.

kp.org/specialtycare



We're a national leader in screening rates and research, and we're among the top-rated health plans in every state we serve.^{2,3,4}

Kaiser Permanente members are:



33%

more likely to survive heart disease⁵

52%

more likely to survive colorectal cancer⁶

20%

less likely to experience premature death due to cancer⁷



All 39 of our hospitals have been recognized by U.S. News & World Report as high performing in one or more types of care.

Care that's all encompassing

For the you who wants to explore all your health options

Kaiser Permanente members can get help with depression, anxiety, addiction, and mental or emotional health – without a referral. You also have access to self-care apps to help your overall mental wellness.^{8,9}



Calm

The number one app for sleep and meditation



Ginger

Text one-on-one with an emotional support coach anytime, anywhere¹⁰



myStrength

Build a personalized plan to strengthen your emotional health



Find out more about mental health care.

kp.org/mentalhealth

Resources for everyday wellness

Take advantage of classes, services, and programs to help you achieve your health and fitness goals.¹¹

- Acupuncture, massage therapy, and chiropractic care
- Reduced rates on gym memberships
- Healthy lifestyle programs
- Wellness coaching
- Online fitness with the ClassPass app

Care that's dependable

For the you who wants a doctor you trust

Your health is a lifelong journey, and we want you to have the right doctor to go the distance. We hire doctors and staff who speak more than one language and deliver care that's sensitive to your culture, ethnicity, and lifestyle. And you can choose or change your doctor anytime.



From finding the right doctor to transitioning care, we'll help you with every step.

kp.org/newmember



Dr. Weniger was relatable, kind, and thorough.

By the end of my visit, I knew I made the right choice in Kaiser Permanente.



– Aimee, new member

Care near where you live and work



You're free to see different doctors at different locations. Browse your convenient care options at kp.org/facilities.

Your CalPERS Basic Plan

With your Kaiser Permanente health plan, your benefits include a wide range of programs and support to help you stay healthy. And you get a streamlined approach to care that helps you make choices and get things done – to help you get well and get on with your life.

Highlights of your plan

- Simple copays for most covered services, including office visits and most prescriptions
- Virtually no paperwork to fill out or bills for the services you receive
- No deductibles to keep track of or percentages to figure out
- No referrals for certain specialties, like optometry and obstetrics-gynecology

Convenient access

When you need care, it's easy to find a Kaiser Permanente location near your home or work.

Just visit kp.org/facilities or download our free Kaiser Permanente app¹² for your smartphone or mobile device. Then use our convenient location finder to search by ZIP code or keyword.

Enjoy reduced rates

Get reduced rates on a variety of health-related products and services through the ChooseHealthy® program.¹³ These include:

- **Complementary care**

As a CalPERS member, your acupuncture and chiropractic benefit includes a combined 20 visits per calendar year at a \$15 copay for each visit when you choose a participating provider. Visit ashlink.com/ash/kp for a list of providers or call **1-800-678-9133**.

Separate from your plan coverage, through ChooseHealthy, you can also receive 25% off participating providers' regular rates for acupuncture, chiropractic care, and therapeutic massage. For more information, visit kp.org/choosehealthy or call **1-877-335-2746**.

- **Fitness center memberships**

The Active&Fit Direct™ program offers a network of 12,200+ participating gyms for \$28 a month (plus a one-time \$28 enrollment fee). Additional "premium" locations are available for additional fees. To learn more, go to kp.org/choosehealthy or call **1-877-335-2746** for more information.

Call us to learn more



For more information about your Basic Plan, visit kp.org/calpers or call our Member Service Contact Center at **1-800-464-4000 (TTY 711)**, 24 hours a day, 7 days a week (closed holidays).

Kaiser Permanente Senior Advantage (HMO)

If you qualify for Medicare, the Kaiser Permanente Medicare health plan might be right for you.¹⁴ Our Medicare-eligible members enjoy health plans that celebrate independence and well-being. Our plans give you more benefits and services than Original Medicare alone, and at a great value.

Kaiser Permanente Medicare Advantage Plan Options for CalPERS retirees:

Help protect your pocketbook

Here are just some of the benefits and services you can expect with our plan:

- No copays for routine preventive care
- A \$175 eyewear allowance every 24 months
- Low copays for appointments with your personal doctor
- Part D drug coverage – including drugs through the coverage gap – with low copays
- No charge for hospital services, X-rays, and lab tests
- A cap on medical expenses for the year, so your finances are always protected
- Doctor's office, lab, and pharmacy services, often under one roof
- Convenient online services, including refilling most prescriptions and checking most lab test results
- Virtually no paperwork to fill out or bills for services you get

Silver&Fit® program

Through the Silver&Fit program, Kaiser Permanente Medicare health plan members can choose from a variety of ways to help stay fit and active. This includes exercise facility memberships, fitness programs, educational materials, social activities, and more.¹⁵

Enjoy meal delivery after a hospital stay

Get fresh, chef-prepared meals delivered to your home at no cost for 4 weeks after an inpatient stay at a hospital or nursing facility.¹⁶

Get a ride to the doctor

Schedule a ride to and from your doctor visits and other medical services at no cost – up to 24 one-way trips each year.

Over-the-counter (OTC) wellness benefit

You can get over-the-counter health and wellness products delivered to your home at no cost with a \$70 quarterly benefit limit.

Call us to learn more



For more information about our Kaiser Permanente Medicare health plan, call our Member Service Contact Center at **1-855-717-9598 (TTY 711)**, 8 a.m. to 8 p.m., 7 days a week.

CalPERS summary of benefits for 2024

These benefits reflect the contract year. For a complete explanation of benefits, exclusions, and limitations, refer to the 2024 *Combined Evidence of Coverage and Disclosure Form (Evidence of Coverage)*. For details about changes to your prescription drug benefits, please see your *Evidence of Coverage*, and check with your agency for information about your monthly premiums.

	Basic Plan
Physician services	\$15 per visit
Hospital services	No charge
Emergency care	\$50 per Emergency Department visit (does not apply if you are held for observation in a hospital unit outside the Emergency Department or if you are admitted directly to the hospital as an inpatient)
X-rays and lab tests	No charge
Online service features (Available at kp.org/calpers)	Email your doctor's office: No charge Take a Total Health Assessment: No charge View most lab test results: No charge Schedule routine appointments: No charge View portions of your medical record: No charge Order most prescription refills: No extra charge for delivery
Prescription drugs	\$5 generic/\$20 brand, up to a 30-day supply from a Plan pharmacy* \$10 generic/\$40 brand, up to a 100-day supply by mail-order service* (delivery at no extra charge)* Drugs prescribed for treatment of sexual dysfunction now covered at 50% coinsurance for up to a 100-day supply from a Plan pharmacy or by mail-order service (delivery at no extra charge)†
Routine preventive care	Office visits: No charge Scheduled prenatal care and first postpartum visit: No charge Well-child visits (0–23 months): No charge Vaccines (immunizations): No charge Eye refraction exam: No charge (no charge for eyeglasses or contact lenses following cataract surgery)
Mental health	Outpatient visits: \$15 per individual visit; \$7 per group visit Inpatient psychiatric hospitalization: No charge
Hearing services	Routine preventive hearing tests: No charge Hearing aid(s): \$1,000 allowance every 36 months
Allergy services	Allergy injection visits: No charge Allergy testing visits: \$15 per visit
Chiropractic/acupuncture	\$15 per visit (up to a combined total of 20 chiropractic and acupuncture visits per calendar year from American Specialty Health (ASH) network providers)
Silver&Fit® program	N/A

CalPERS summary of benefits for 2024 (cont.)

Kaiser Permanente Senior Advantage (HMO)	
Physician services	\$10 per visit
Hospital services	No charge
Emergency care	\$50 per Emergency Department visit (does not apply if you are held for observation in a hospital unit outside the Emergency Department or if admitted to the hospital as an inpatient within 24 hours for the same condition)
X-rays and lab tests	No charge
Online service features (Available at kp.org/calpers)	<p>Email your doctor's office: No charge</p> <p>Take a Total Health Assessment: No charge</p> <p>View most lab test results: No charge</p> <p>Schedule routine appointments: No charge</p> <p>View portions of your medical record: No charge</p> <p>Order most prescription refills: No extra charge for delivery</p>
Prescription drugs	<p>\$5 generic/\$20 brand, up to a 30-day supply from a Plan pharmacy*</p> <p>\$10 generic/\$40 brand, up to a 100-day supply by mail-order service* (delivery at no extra charge)*</p> <p>Drugs prescribed for treatment of sexual dysfunction now covered at 50% coinsurance for up to a 100-day supply from a Plan pharmacy or by mail-order service (delivery at no extra charge)†</p>
Routine preventive care	<p>Office visits: No charge</p> <p>Eye refraction exam and glaucoma screening: \$10 per visit (\$175 allowance for eyeglasses and contact lenses every 24 months; no charge for eyeglasses or contact lenses following cataract surgery, in accord with Medicare guidelines)</p>
Mental health	<p>Outpatient visits: \$10 per individual visit; \$5 per group visit</p> <p>Inpatient psychiatric hospitalization: No charge</p>
Hearing services	<p>Routine hearing tests: \$10 per visit</p> <p>Hearing aid(s): \$1,000 allowance every 36 months</p>
Allergy services	<p>Allergy injection visits: \$3 per visit</p> <p>Allergy testing visits: \$10 per visit</p>
Chiropractic/acupuncture	\$15 per visit (up to a combined total of 20 chiropractic and acupuncture visits per calendar year from American Specialty Health (ASH) network providers)
Silver&Fit program	Exercise facility memberships, fitness programs, educational materials, social activities, and more. No charge.

CalPERS summary of benefits for 2024 (cont.)

Kaiser Permanente Senior Advantage Summit (HMO)	
Physician services	No charge
Hospital services	No charge
Emergency care	\$50 per Emergency Department visit (does not apply if you are held for observation in a hospital unit outside the Emergency Department or if admitted to the hospital as an inpatient within 24 hours for the same condition)
X-rays and lab tests	No charge
Online service features (Available at kp.org/calpers)	<p>Email your doctor's office: No charge</p> <p>Take a Total Health Assessment: No charge</p> <p>View most lab test results: No charge</p> <p>Schedule routine appointments: No charge</p> <p>View portions of your medical record: No charge</p> <p>Order most prescription refills: No extra charge for delivery</p>
Prescription drugs	<p>\$5 generic/\$20 brand, up to a 30-day supply from a Plan pharmacy*</p> <p>\$10 generic/\$40 brand, up to a 100-day supply by mail-order service* (delivery at no extra charge)*</p> <p>Drugs prescribed for treatment of sexual dysfunction now covered at 50% coinsurance for up to a 100-day supply from a Plan pharmacy or by mail-order service (delivery at no extra charge)†</p>
Routine preventive care	<p>Office visits: No charge</p> <p>Eye refraction exam and glaucoma screening: No charge</p> <p>(\$175 allowance for eyeglasses and contact lenses every 24 months; no charge for eyeglasses or contact lenses following cataract surgery, in accord with Medicare guidelines)</p>
Mental health	<p>Outpatient visits: No charge</p> <p>Inpatient psychiatric hospitalization: No charge</p>
Hearing services	<p>Routine hearing tests: No charge</p> <p>Hearing aid(s): \$1,000 allowance every 36 months</p>
Allergy services	<p>Allergy injection visits: No charge</p> <p>Allergy testing visits: No charge</p>
Chiropractic/acupuncture	\$15 per visit (up to a combined total of 20 chiropractic and acupuncture visits per calendar year from American Specialty Health (ASH) network providers)
Silver&Fit® program	Exercise facility memberships, fitness programs, educational materials, social activities, and more. No charge.

* Includes covered outpatient items in accord with our drug formulary guidelines. For certain drugs, you can get prescription refills mailed to you through our Kaiser Permanente mail-order pharmacy. You should receive them within 3-5 days. If not, please call **1-888-218-6245** for Northern California (TTY **711**), Monday through Friday, 8 a.m. to 6 p.m., or **1-866-206-2983** for Southern California (TTY **711**), Monday through Friday, 7 a.m. to 7 p.m.

† Episodic drugs prescribed for the treatment of sexual dysfunction are covered up to a maximum of 8 doses in any 30-day period or 27 doses in any 100-day period.

1. When appropriate and available. If you travel out of state, phone appointments and video visits may not be available due to state laws that may prevent doctors from providing care across state lines. Laws differ by state. **2.** When appropriate and available. If you travel out of state, phone appointments and video visits may not be available due to state laws that may prevent doctors from providing care across state lines. Laws differ by state. **3.** High deductible health plans may require a copay or coinsurance for phone appointments and video visits. **4.** Available on most prescription orders; additional fees may apply. For more information, contact the pharmacy. **5.** Robert Pearl and Brian Wayling, "The Telehealth Era Is Just Beginning," Harvard Business Review, May-June 2022. **6.** Theodore R. Levin, MD, et al., "Effects of Organized Colorectal Cancer Screening on Cancer Incidence and Mortality in a Large, Community-Based Population," Gastroenterology, November 2018. **7.** Elizabeth A. McGlynn, PhD, et al., "Measuring Premature Mortality Among Kaiser Permanente Members Compared to the Community," July 20, 2022. **8.** The apps and services described above are not covered under your health plan benefits, are not a Medicare-covered benefit, and are not subject to the terms set forth in your Evidence of Coverage or other plan documents. The apps and services may be discontinued at any time. **9.** Calm and myStrength can be used by members 13 and over. The Ginger app and services are not available to any members under 18 years old. **10.** See note 6. **11.** The ChooseHealthy program is not insurance. You should check any insurance benefits you have before using this discount program, as those benefits may result in lower costs to you than using this discount program. The ChooseHealthy program provides for discounts from participating specialty health care providers. You are obligated to pay for all services from those providers, but will receive a discount from those participating providers for services included in the program. The ChooseHealthy program also provides access to the Active&Fit Direct program, which provides discounted access to fitness centers. The ChooseHealthy program does not make any payments directly to those participating providers or to the Active&Fit Direct program. The ChooseHealthy program has no liability for providing or guaranteeing services and assumes no liability for the quality of services rendered. Discounts on products and services available through the ChooseHealthy program are subject to change; please consult the website for current availability. The programs described above are provided by ChooseHealthy, Inc. and American Specialty Health Fitness, Inc., both subsidiaries of American Specialty Health Incorporated (ASH). ChooseHealthy and Active&Fit Direct are trademarks of ASH and used with permission herein. Other names and logos may be trademarks of their respective owners. Not all services may be available in all areas, and the program may be changed (including monthly and enrollment fees and/or the introductory period) or discontinued at any time. **12.** See note 6. **13.** The ChooseHealthy program is not insurance. You should check any insurance benefits you have before using this discount program, as those benefits may result in lower costs to you than using this discount program. The ChooseHealthy program provides for discounts from participating specialty health care providers. You are obligated to pay for all services from those providers, but will receive a discount from those participating providers for services included in the program. The ChooseHealthy program also provides access to the Active&Fit Direct program, which provides discounted access to fitness centers. The ChooseHealthy program does not make any payments directly to those participating providers or to the Active&Fit Direct program. The ChooseHealthy program has no liability for providing or guaranteeing services and assumes no liability for the quality of services rendered. Discounts on products and services available through the ChooseHealthy program are subject to change; please consult the website for current availability. The programs described above are provided by ChooseHealthy, Inc. and American Specialty Health Fitness, Inc., both subsidiaries of American Specialty Health Incorporated (ASH). ChooseHealthy and Active&Fit Direct are trademarks of ASH and used with permission herein. Other names and logos may be trademarks of their respective owners. Not all services may be available in all areas, and the program may be changed (including monthly and enrollment fees and/or the introductory period) or discontinued at any time. **14.** Kaiser Permanente is an HMO plan with a Medicare contract. Enrollment in Kaiser Permanente depends on contract renewal. You must reside in the Kaiser Permanente Medicare health plan service area in which you enroll. **15.** Silver&Fit® is a federally registered trademark of American Specialty Health, Inc. **16.** Meal service only available once per benefit year. **17.** Kaiser Permanente internal data, 2019; "12 Trends Influencing the Future of Workplace Benefits," Aflac, 2018; U.S. Bureau of Labor Statistics, 2018.

Nondiscrimination Notice

Discrimination is against the law. Kaiser Permanente follows State and Federal civil rights laws.

Kaiser Permanente does not unlawfully discriminate, exclude people, or treat them differently because of age, race, ethnic group identification, color, national origin, cultural background, ancestry, religion, sex, gender, gender identity, gender expression, sexual orientation, marital status, physical or mental disability, medical condition, source of payment, genetic information, citizenship, primary language, or immigration status.

Kaiser Permanente provides the following services:

- No-cost aids and services to people with disabilities to help them communicate better with us, such as:
 - ◆ Qualified sign language interpreters
 - ◆ Written information in other formats (braille, large print, audio, accessible electronic formats, and other formats)
- No-cost language services to people whose primary language is not English, such as:
 - ◆ Qualified interpreters
 - ◆ Information written in other languages

If you need these services, call our Member Service Contact Center at **1-800-464-4000 (TTY 711)**, 24 hours a day, 7 days a week (except closed holidays). If you cannot hear or speak well, please call **711**.

Upon request, this document can be made available to you in braille, large print, audiocassette, or electronic form. To obtain a copy in one of these alternative formats, or another format, call our Member Service Contact Center and ask for the format you need.

How to file a grievance with Kaiser Permanente

You can file a discrimination grievance with Kaiser Permanente if you believe we have failed to provide these services or unlawfully discriminated in another way. Please refer to your *Evidence of Coverage or Certificate of Insurance* for details. You may also speak with a Member Services representative about the options that apply to you. Please call Member Services if you need help filing a grievance.

You may submit a discrimination grievance in the following ways:

- **By phone:** Call Member Services at **1 800-464-4000 (TTY 711)** 24 hours a day, 7 days a week (except closed holidays)
- **By mail:** Call us at **1 800-464-4000 (TTY 711)** and ask to have a form sent to you
- **In person:** Fill out a Complaint or Benefit Claim/Request form at a member services office located at a Plan Facility (go to your provider directory at kp.org/facilities for addresses)
- **Online:** Use the online form on our website at kp.org

You may also contact the Kaiser Permanente Civil Rights Coordinators directly at the addresses below:

Attn: Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator
Member Relations Grievance Operations
P.O. Box 939001
San Diego CA 92193

How to file a grievance with the California Department of Health Care Services Office of Civil Rights *(For Medi-Cal Beneficiaries Only)*

You can also file a civil rights complaint with the California Department of Health Care Services Office of Civil Rights in writing, by phone or by email:

- **By phone:** Call DHCS Office of Civil Rights at **916-440-7370** (TTY **711**)
- **By mail:** Fill out a complaint form or send a letter to:
Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413
Complaint forms are available at: http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx
- **Online:** Send an email to CivilRights@dhcs.ca.gov

How to file a grievance with the U.S. Department of Health and Human Services Office of Civil Rights

You can file a discrimination complaint with the U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights. You can file your complaint in writing, by phone, or online:

- **By phone:** Call **1-800-368-1019** (TTY **711** or **1-800-537-7697**)
- **By mail:** Fill out a complaint form or send a letter to:
U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
Complaint forms are available at:
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>
- **Online:** Visit the Office of Civil Rights Complaint Portal at:
<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.

Aviso de no discriminación

La discriminación es ilegal. Kaiser Permanente cumple con las leyes de los derechos civiles federales y estatales.

Kaiser Permanente no discrimina ilícitamente, excluye ni trata a ninguna persona de forma distinta por motivos de edad, raza, identificación de grupo étnico, color, país de origen, antecedentes culturales, ascendencia, religión, sexo, género, identidad de género, expresión de género, orientación sexual, estado civil, discapacidad física o mental, condición médica, fuente de pago, información genética, ciudadanía, lengua materna o estado migratorio.

Kaiser Permanente ofrece los siguientes servicios:

- Ayuda y servicios sin costo a personas con discapacidades para que puedan comunicarse mejor con nosotros, como lo siguiente:
 - ◆ intérpretes calificados de lenguaje de señas,
 - ◆ información escrita en otros formatos (braille, impresión en letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles y otros formatos).
- Servicios de idiomas sin costo a las personas cuya lengua materna no es el inglés, como:
 - ◆ intérpretes calificados,
 - ◆ información escrita en otros idiomas.

Si necesita nuestros servicios, llame a nuestra Central de Llamadas de Servicio a los Miembros al **1-800-464-4000 (TTY 711)** las 24 horas del día, los 7 días de la semana (excepto los días festivos). Si tiene deficiencias auditivas o del habla, llame al **711**.

Este documento estará disponible en braille, letra grande, casete de audio o en formato electrónico a solicitud. Para obtener una copia en uno de estos formatos alternativos o en otro formato, llame a nuestra Central de Llamadas de Servicio a los Miembros y solicite el formato que necesita.

Cómo presentar una queja ante Kaiser Permanente

Usted puede presentar una queja por discriminación ante Kaiser Permanente si siente que no le hemos ofrecido estos servicios o lo hemos discriminado ilícitamente de otra forma. Consulte su *Evidencia de Cobertura (Evidence of Coverage)* o *Certificado de Seguro (Certificate of Insurance)* para obtener más información. También puede hablar con un representante de Servicio a los Miembros sobre las opciones que se apliquen a su caso. Llame a Servicio a los Miembros si necesita ayuda para presentar una queja.

Puede presentar una queja por discriminación de las siguientes maneras:

- **Por teléfono:** llame a Servicio a los Miembros al **1 800-464-4000 (TTY 711)**, las 24 horas del día, los 7 días de la semana (excepto los días festivos).

- **Por correo postal:** llámenos al **1 800-464-4000** (TTY 711) y pida que se le envíe un formulario.
- **En persona:** llene un formulario de Queja o reclamación/solicitud de beneficios en una oficina de Servicio a los Miembros ubicada en un centro del plan (consulte su directorio de proveedores en kp.org/facilities [cambie el idioma a español] para obtener las direcciones).
- **En línea:** utilice el formulario en línea en nuestro sitio web en kp.org/espanol.

También puede comunicarse directamente con el coordinador de derechos civiles (Civil Rights Coordinator) de Kaiser Permanente a la siguiente dirección:

Attn: Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator
 Member Relations Grievance Operations
 P.O. Box 939001
 San Diego CA 92193

Cómo presentar una queja ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Servicios de Atención Médica de California *(Solo para beneficiarios de Medi-Cal)*

También puede presentar una queja sobre derechos civiles ante la Oficina de Derechos Civiles (Office of Civil Rights) del Departamento de Servicios de Atención Médica de California (California Department of Health Care Services) por escrito, por teléfono o por correo electrónico:

- **Por teléfono:** llame a la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Servicios de Atención Médica (Department of Health Care Services, DHCS) al **916-440-7370** (TTY 711).

- **Por correo postal:** llene un formulario de queja o envíe una carta a:

Deputy Director, Office of Civil Rights
 Department of Health Care Services
 Office of Civil Rights
 P.O. Box 997413, MS 0009
 Sacramento, CA 95899-7413

Los formularios de queja están disponibles en:

http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx (en inglés).

- **En línea:** envíe un correo electrónico a CivilRights@dhcs.ca.gov.

Cómo presentar una queja ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU.

Puede presentar una queja por discriminación ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU. (U.S. Department of Health and Human Services).

Puede presentar su queja por escrito, por teléfono o en línea:

- **Por teléfono:** llame al **1-800-368-1019** (TTY 711 o al **1-800-537-7697**).
- **Por correo postal:** llene un formulario de queja o envíe una carta a:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

Los formularios de quejas están disponibles en
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> (en inglés).

- **En línea:** visite el Portal de quejas de la Oficina de Derechos Civiles en:
<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> (en inglés).

反歧視聲明

歧視是違反法律的行為。Kaiser Permanente遵守州政府與聯邦政府的民權法。

Kaiser Permanente不因年齡、人種、族群認同、膚色、原國籍、文化背景、祖籍、宗教、生理性別、社會性別、性認同、性表現、性取向、婚姻狀況、身體或精神殘障、病況、付款來源、遺傳資訊、公民身份、母語或移民身份而非法歧視、排斥或差別對待任何人。

Kaiser Permanente提供下列服務：

- 為殘障人士提供免費協助與服務以幫助其更好地與我們溝通，例如：
 - ◆ 合格手語翻譯員
 - ◆ 其他格式的書面資訊（盲文版、大字版、語音版、通用電子格式及其他格式）
- 為母語非英語的人士提供免費語言服務，例如：
 - ◆ 合格口譯員
 - ◆ 其他語言的書面資訊

如果您需要上述服務，請打電話**1-800-464-4000 (TTY 711)** 給會員服務聯絡中心，每週7天，每天24小時（節假日除外）。如果您有聽力或語言困難，請打電話**711**。

若您提出要求，我們可為您提供本文件的盲文版、大字版、錄音卡帶或電子格式。如要得到上述一種替代格式或其他格式的版本，請打電話給會員服務聯絡中心並索取您需要的格式。

如何向Kaiser Permanente投訴

如果您認為我們未能提供上述服務或有其他形式的非法歧視行為，您可向Kaiser Permanente提出歧視投訴。請參閱您的《承保範圍說明書》(*Evidence of Coverage*) 或《保險證明》(*Certificate of Insurance*) 瞭解詳情。您也可以向會員服務部代表諮詢適用於您的選項。如果您在投訴時需要協助，請打電話給會員服務部。

您可透過下列方式投訴歧視：

- **電話**：打電話**1 800-464-4000 (TTY 711)** 聯絡會員服務部，每週7天，每天24小時（節假日除外）
- **郵寄**：打電話**1 800-464-4000 (TTY 711)** 與我們聯絡，要求將投訴表寄給您
- **親自提出**：在保險計劃下屬設施的會員服務辦公室填寫投訴或索賠／申請表（請在 kp.org/facilities 網站的保健業者名錄上查詢地址）
- **線上**：使用 kp.org 網站上的線上表格

您也可直接與Kaiser Permanente民權事務協調員聯絡，地址如下：

Attn: Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator
Member Relations Grievance Operations
P.O. Box 939001
San Diego CA 92193

如何向加州保健服務部民權辦公室投訴（僅限Medi-Cal受益人）

您也可透過書面方式、電話或電子郵件向加州保健服務部民權辦公室提出民權投訴：

- **電話：**打電話**916-440-7370 (TTY 711)** 聯絡保健服務部 (DHCS) 民權辦公室

- **郵寄：**填寫投訴表或寄信至：

Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413

您可在網站上http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx取得投訴表

- **線上：**發送電子郵件至CivilRights@dhcs.ca.gov

如何向美國健康與民眾服務部民權辦公室投訴

您可向美國健康與民眾服務部民權辦公室提出歧視投訴。您可透過書面、電話或線上提出投訴：

- **電話：**打電話**1-800-368-1019 (TTY 711或1-800-537-7697)**

- **郵寄：**填寫投訴表或寄信至：

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

您可在網站上取得投訴表：

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>取得投訴表

- **線上：**訪問民權辦公室投訴入口網站：
<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>。

Thông Báo Không Phân Biệt Đối Xử

Phân biệt đối xử là trái với pháp luật. Kaiser Permanente tuân thủ các luật dân quyền của Tiểu Bang và Liên Bang.

Kaiser Permanente không phân biệt đối xử trái pháp luật, loại trừ hay đối xử khác biệt với người nào đó vì lý do tuổi tác, chủng tộc, nhận dạng nhóm sắc tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, nền tảng văn hóa, tổ tiên, tôn giáo, giới tính, nhận dạng giới tính, cách thể hiện giới tính, khuynh hướng giới tính, tình trạng hôn nhân, tình trạng khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần, bệnh trạng, nguồn thanh toán, thông tin di truyền, quyền công dân, ngôn ngữ mẹ đẻ hoặc tình trạng nhập cư.

Kaiser Permanente cung cấp các dịch vụ sau:

- Phương tiện hỗ trợ và dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật để giúp họ giao tiếp hiệu quả hơn với chúng tôi, chẳng hạn như:
 - ◆ Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ trình độ
 - ◆ Thông tin bằng văn bản theo các định dạng khác (chữ nổi braille, bản in khổ chữ lớn, âm thanh, định dạng điện tử để truy cập và các định dạng khác)
- Dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, chẳng hạn như:
 - ◆ Thông dịch viên đủ trình độ
 - ◆ Thông tin được trình bày bằng các ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, xin gọi đến Trung Tâm Liên Lạc ban Dịch Vụ Hội Viên của chúng tôi theo số **1-800-464-4000 (TTY 711)**, 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần (đóng cửa ngày lễ). Nếu quý vị không thể nói hay nghe rõ, vui lòng gọi **711**.

Theo yêu cầu, tài liệu này có thể được cung cấp cho quý vị dưới dạng chữ nổi braille, bản in khổ chữ lớn, băng thu âm hay dạng điện tử. Để lấy một bản sao theo một trong những định dạng thay thế này hay định dạng khác, xin gọi đến Trung Tâm Liên Lạc ban Dịch Vụ Hội Viên của chúng tôi và yêu cầu định dạng mà quý vị cần.

Cách đệ trình phàn nàn với Kaiser Permanente

Quý vị có thể đệ trình phàn nàn về phân biệt đối xử với Kaiser Permanente nếu quý vị tin rằng chúng tôi đã không cung cấp những dịch vụ này hay phân biệt đối xử trái pháp luật theo cách khác. Vui lòng tham khảo *Chứng Từ Bảo Hiểm (Evidence of Coverage)* hay *Chứng Nhận Bảo Hiểm (Certificate of Insurance)* của quý vị để biết thêm chi tiết. Quý vị cũng có thể nói chuyện với nhân viên ban Dịch Vụ Hội Viên về những lựa chọn áp dụng cho quý vị. Vui lòng gọi đến ban Dịch Vụ Hội Viên nếu quý vị cần được trợ giúp để đệ trình phàn nàn.

Quý vị có thể đệ trình phàn nàn về phân biệt đối xử bằng các cách sau đây:

- **Qua điện thoại:** Gọi đến ban Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-800-464-4000 (TTY 711)** 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần (đóng cửa ngày lễ)
- **Qua thư tín:** Gọi chúng tôi theo số **1-800-464-4000 (TTY 711)** và yêu cầu gửi mẫu đơn cho quý vị

- **Trực tiếp:** Hoàn tất mẫu đơn Than Phiền hay Yêu Cầu Thanh Toán/Yêu Cầu Quyền Lợi tại văn phòng dịch vụ hội viên ở một Cơ Sở Thuộc Chương Trình (truy cập danh mục nhà cung cấp của quý vị tại kp.org/facilities để biết địa chỉ)
- **Trực tuyến:** Sử dụng mẫu đơn trực tuyến trên trang mạng của chúng tôi tại kp.org

Quý vị cũng có thể liên hệ trực tiếp với Điều Phối Viên Dân Quyền của Kaiser Permanente theo địa chỉ dưới đây:

Attn: Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator
 Member Relations Grievance Operations
 P.O. Box 939001
 San Diego CA 92193

Cách đệ trình phàn nàn với Văn Phòng Dân Quyền Ban Dịch Vụ Y Tế California (*Dành Riêng Cho Người Thu Hưởng Medi-Cal*)

Quý vị cũng có thể đệ trình than phiền về dân quyền với Văn Phòng Dân Quyền Ban Dịch Vụ Y Tế California bằng văn bản, qua điện thoại hay qua email:

- **Qua điện thoại:** Gọi đến Văn Phòng Dân Quyền Ban Dịch Vụ Y Tế (Department of Health Care Services, DHCS) theo số **916-440-7370 (TTY 711)**
- **Qua thư tín:** Điền mẫu đơn than phiền và hay gửi thư đến:

Deputy Director, Office of Civil Rights
 Department of Health Care Services
 Office of Civil Rights
 P.O. Box 997413, MS 0009
 Sacramento, CA 95899-7413

Mẫu đơn than phiền hiện có tại: http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx

- **Trực tuyến:** Gửi email đến CivilRights@dhcs.ca.gov

Cách đệ trình phàn nàn với Văn Phòng Dân Quyền của Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ.

Quý vị cũng có quyền đệ trình than phiền về phân biệt đối xử với Văn Phòng Dân Quyền của Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ. Quý vị có thể đệ trình than phiền bằng văn bản, qua điện thoại hoặc trực tuyến:

- **Qua điện thoại:** Gọi **1-800-368-1019 (TTY 711 hay 1-800-537-7697)**
- **Qua thư tín:** Điền mẫu đơn than phiền và hay gửi thư đến:

U.S. Department of Health and Human Services
 200 Independence Avenue, SW
 Room 509F, HHH Building
 Washington, D.C. 20201

Mẫu đơn than phiền hiện có tại

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

- **Trực tuyến:** Truy cập Cổng Thông Tin Than Phiền của Văn Phòng Dân Quyền tại: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.

Multi-Language Insert

Multi-language Interpreter Services

English: We have free interpreter services to answer any questions you may have about our health or drug plan. To get an interpreter, just call us at **1-800-443-0815** (TTY **711**). Someone who speaks English/Language can help you. This is a free service.

Spanish: Tenemos servicios de intérprete sin costo alguno para responder cualquier pregunta que pueda tener sobre nuestro plan de salud o medicamentos. Para hablar con un intérprete, por favor llame al **1-800-443-0815** (TTY **711**). Alguien que hable español le podrá ayudar. Este es un servicio gratuito.

Chinese Mandarin: 我们提供免费的翻译服务，帮助您解答关于健康或药物保险的任何疑问。如果您需要此翻译服务，请致电 **1-800-443-0815** (TTY **711**)。我们的中文工作人员很乐意帮助您。这是一项免费服务。

Chinese Cantonese: 您對我們的健康或藥物保險可能存有疑問，為此我們提供免費的翻譯服務。如需翻譯服務，請致電 **1-800-443-0815** (TTY **711**)。我們講中文的人員將樂意為您提供幫助。這是一項免費服務。

Tagalog: Mayroon kaming libreng serbisyo sa pagsasaling-wika upang masagot ang anumang mga katanungan ninyo hinggil sa aming planong pangkalusugan o panggamot. Upang makakuha ng tagasaling-wika, tawagan lamang kami sa **1-800-443-0815** (TTY **711**). Maaari kayong tulungan ng isang nakakapagsalita ng Tagalog. Ito ay libreng serbisyo.

French: Nous proposons des services gratuits d'interprétation pour répondre à toutes vos questions relatives à notre régime de santé ou d'assurance-médicaments. Pour accéder au service d'interprétation, il vous suffit de nous appeler au **1-800-443-0815** (TTY **711**). Un interlocuteur parlant Français pourra vous aider. Ce service est gratuit.

Vietnamese: Chúng tôi có dịch vụ thông dịch miễn phí để trả lời các câu hỏi về chương sức khỏe và chương trình thuốc men. Nếu quý vị cần thông dịch viên xin gọi **1-800-443-0815** (TTY **711**) sẽ có nhân viên nói tiếng Việt giúp đỡ quý vị. Đây là dịch vụ miễn phí.

German: Unser kostenloser Dolmetscherservice beantwortet Ihren Fragen zu unserem Gesundheits- und Arzneimittelplan. Unsere Dolmetscher erreichen Sie unter **1-800-443-0815** (TTY **711**). Man wird Ihnen dort auf Deutsch weiterhelfen. Dieser Service ist kostenlos.

Korean: 당사는 의료 보험 또는 약품 보험에 관한 질문에 대해 드리고자 무료 통역 서비스를 제공하고 있습니다. 통역 서비스를 이용하려면 전화 **1-800-443-0815 (TTY 711)** 번으로 문의해 주십시오. 한국어를 하는 담당자가 도와 드릴 것입니다. 이 서비스는 무료로 운영됩니다.

Russian: Если у вас возникнут вопросы относительно страхового или медикаментного плана, вы можете воспользоваться нашими бесплатными услугами переводчиков. Чтобы воспользоваться услугами переводчика, позвоните нам по телефону **1-800-443-0815 (TTY 711)**. Вам окажет помощь сотрудник, который говорит по-русски. Данная услуга бесплатная.

Arabic: إننا نقدم خدمات المترجم الفوري المجانية للإجابة عن أي أسئلة تتعلق بالصحة أو جدول الأدوية لدينا. للحصول على مترجم فوري، ليس عليك سوى الاتصال بنا على **1-800-443-0815 (TTY 711)**. سيقوم شخص ما يتحدث العربية بمساعدتك. هذه خدمة مجانية.

Hindi: हमारे स्वास्थ्य या दवा की योजना के बारे में आपके किसी भी परश्च के जवाब देने के लिए हमारे पास मुफ्त दुभाषिया सेवाएँ उपलब्ध हैं। एक दुभाषिया पराप्त करने के लिए, बस हमें **1-800-443-0815 (TTY 711)** पर फोन करें। कोई व्यक्ति जो हिन्दी बोलता है आपकी मदद कर सकता है। यह एक मुफ्त सेवा है।

Italian: È disponibile un servizio di interpretariato gratuito per rispondere a eventuali domande sul nostro piano sanitario e farmaceutico. Per un interprete, contattare il numero **1-800-443-0815 (TTY 711)**. Un nostro incaricato che parla Italianovi fornirà l'assistenza necessaria. È un servizio gratuito.

Portuguese: Dispomos de serviços de interpretação gratuitos para responder a qualquer questão que tenha acerca do nosso plano de saúde ou de medicação. Para obter um intérprete, contacte-nos através do número **1-800-443-0815 (TTY 711)**. Irá encontrar alguém que fale o idioma Português para o ajudar. Este serviço é gratuito.

French Creole: Nou genyen sèvis entèprèt gratis pou reponn tout kesyon ou ta genyen konsènan plan medikal oswa dwòg nou an. Pou jwenn yon entèprèt, jis rele nou nan **1-800-443-0815 (TTY 711)**. Yon moun ki pale Kreyòl kapab ede w. Sa a se yon sèvis ki gratis.

Polish: Umożliwiamy bezpłatne skorzystanie z usług tłumacza ustnego, który pomoże w uzyskaniu odpowiedzi na temat planu zdrowotnego lub dawkowania leków. Aby skorzystać z pomocy tłumacza znającego język polski, należy zadzwonić pod numer **1-800-443-0815 (TTY 711)**. Ta usługa jest bezpłatna.

Japanese: 当社の健康 健康保険と薬品 処方薬プランに関するご質問にお答えするために、無料の通訳サービスがあります。通訳をご用命になるには、**1-800-443-0815 (TTY 711)** にお電話ください。日本語を話す人者が支援いたします。これは無料のサービスです。

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Complete care to help you live a fuller, healthier life

With Kaiser Permanente, you have a trusted partner who considers your health a priority and makes it easier to get the care you need. That's why members stay with Kaiser Permanente nearly 3 times as long as other health plans.¹⁶

Want to learn more?



Scan the QR code or visit kp.org/calpers for more information.

Talk to an enrollment specialist today about specialty care, extra perks, and more.

Call **1-800-324-9208** (TTY **711**),
Monday through Friday, 7 a.m. to 6 p.m. PT.

Visit kp.org/allthatisyoud to see how we can make your care experience better, no matter what stage of life you're in.

Current members with questions can call our Member Service Contact Center, 24 hours a day, 7 days a week (closed holidays).

- **1-800-464-4000** (English and more than 150 languages using interpreter services)
- **1-800-788-0616** (Spanish)
- **1-800-757-7585** (Chinese dialects)
- **711** (TTY)

Kaiser Foundation Health Plan, Inc.
1950 Franklin St., Oakland, CA 94612

